

我們的基金會



OUR FOUNDATION

扶輪社專欄 Club Corner

2005~08年度第4B地帶地域扶輪基金協調人邵偉靈RRFC Dens
Regional Rotary Foundation Coordinator, Zones 4B, 2005-08

ISSUE 04, Oct. 2005



與思考等快的扶輪 Rotary @The Speed of Thought——

重視並確實討論基金發展的重要性

巨額捐獻顧問(MGA)

MAJOR GIFTS ADVISOR

RRFC Dens

與思考等快的扶輪 Rotary @The Speed of Thought—— 重視並確實討論基金發展的重要性

在 2001-02 年度，扶輪基金會為美國和加拿大的所有地帶與地區，制定了經核准之三種資深義工領導人的架構：地域扶輪基金協調人(RRFC)、年度計劃基金策略顧問(SA)和巨額捐獻顧問(MGA)。

這些由地域扶輪基金協調人來加以訓練和領導的團隊，其首要責任是於其各自的地帶中為扶輪基金會的基金發展成功。現在扶輪基金會希望於 2005-06 年度擴展這個架構至所有的地帶和地區。這些職務初始是以任命任期一年，將會重新邀請添加兩年的任期。至於，地域扶輪基金協調人將是其地帶之扶輪基金會義工與募款人，並於下一年度有職責去訓練與領導該團隊。今先僅就**巨額捐獻顧問之職責**說明如下：

巨額捐獻顧問職責是於其所委派的地區內促進並籌募巨額捐獻至扶輪基金會。

巨額捐獻顧問於其所委派的區域內提供地域扶輪基金協調人(RRFCs)、扶輪基金職員和地區的領導(地區總監、助理總監、地區扶輪基金委員會主委、地區永久基金委員會主委)之間的一種聯繫的功能，以促進巨額捐獻的籌募為目的。巨額捐獻顧問是由扶輪基金保管委員會主委指派一年任期，續任至多兩年。每八到十個地區將至少指派的一位國家顧問。

於地域扶輪基金協調人領導之下，巨額捐獻顧問應：

1. 根據自身財政能力對扶輪基金會，藉由巨額捐獻及/或遺贈會及/或永久基金捐獻人承諾的方式來以身作則；

2. 於所委派之每個地區內持續進行訓練和管理該地區領導人，包括地區永久基金主委、地區總監、地區總監當選人、地區扶輪基金主委和助理總監，去對有關巨額捐獻與永久基金捐獻人承諾方面的努力，包括：

- a. 有希望成為巨額捐獻人選的找尋、培養、懇請與管理者之職責；
- b. 保證每一個地區於年度計劃基金方面每年至少一個巨額捐獻；
- c. 對於增加永久基金捐獻人與遺贈會的參與和推廣訂定目標；
- d. 籌劃培養與管理者之職責方面的活動。

3. 管理地區領導人每地區每年培養與懇請至少十二位有希望成為巨額捐獻人選，並以重點強調美金 25,000 元全額捐獻或更多的捐獻(包括對年度計劃基金方面每年至少一個巨額捐獻)；

4. 親自對有希望成為巨額捐獻的人選強調美金 25,000 元全額捐獻或更多的捐獻；

5. 推廣對扶輪基金會之遺贈會及永久基金捐獻人的承諾；

6. 向扶輪基金職員與地域扶輪基金協調人提供定期進度報告；

7. 於地帶研習會、社長當選人研習會、扶輪基金研習會以及其他扶輪訓練與活動內，若需要的話要去協助地域扶輪基金協調人推廣巨額捐獻及遺贈會的承諾。

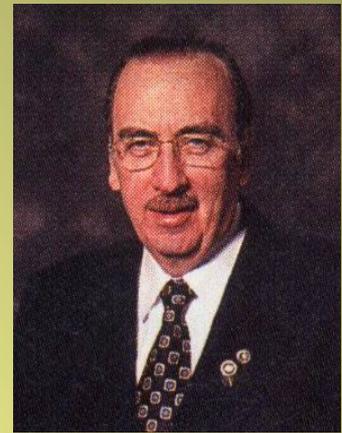


扶輪基金會主委 Frank Devlyn 文告

Chairman's Message

有關團體研究交換計劃 About GSE

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



2005 年 9 月

您知不知道全世界的扶輪社裡，大約有 20% 的扶輪社，至少有一位團體研究交換計劃(GSE)的前受獎人是在他們社員當中。團體研究交換(GSE)是吸引青年人的好方法，亦以國際經驗來激勵扶輪社候選人。當我們正要慶祝 40 週年職業發展、國際瞭解、與透過這個教育計劃建立了文化交流的友誼，我謹在此希望你們能在你們貴地區，開創些較具創意的團體研究交計劃，諸如有特殊重點團體研究交換團或單一職業團體研究交換團。

過去我們一再的看到 GSE 團，都與較大的社區的活動有關，這些活動能獲得在專業領域最大的曝光率，同時也可使扶輪服務經驗得到應有最大的回饋。

每一地區均可針對其當地或國際之需求而規劃一個團體研究交換計劃。在 2005-2006 年度當團體研究交換計劃邁入第 40 週年之際，那正是我們促進瞭解有關發展下一世代全球觀的專業思維的良好時機。

今年我謹鼓勵在你們仔細思考貴地區的服務目標，並執行一個團體研究交換團，以便大家採取行動來服務貴社區及扶輪世界

戴甫靈

扶輪基金會主委

2005-06

September, 2005

Did you know that 20 percent of Rotary clubs around the world have at least one GSE program alumnus within their membership ranks? GSE is a great way to attract young, motivated Rotary Club member candidates with international experience. As we celebrate four decades of professional development, international understanding, and cross-cultural friendships established through this educational program, I urge you to think of creative ways to engage your district in Group Study Exchange, such as a special-focus or univocational GSE team.

Time and time again, we see that GSE teams involved in activities relevant to the larger community achieve the greatest professional exposure and the most rewarding Rotary service experience.

Every district has the opportunity to design a Group Study Exchange program that will address local or international needs. The 40th anniversary of Group Study Exchange in 2005-06 is the perfect time to Create Awareness about developing the next generation of global-minded professionals.

This year, I encourage you to reflect on your district's service goals and implement a GSE team that will Take Action to serve your community and the Rotary world.

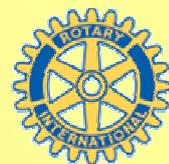
Frank Devlyn

The Rotary Foundation,

Chair 2005-06

團體研究交換是吸引青年人的好方法，
亦激勵著扶輪社候選人。

GSE is a great way to attract young,
motivated Rotary Club member candidates



SERVICE Above Self



扶輪基金會主委 Frank Devlyn 文告
Chairman's Message

協助颶風卡翠娜災難救濟

請捐獻至扶輪“颶風卡翠娜救災基金”

Help With Katrina Disaster Relief
Give to the Rotary "Katrina Relief Fund" (DAF-TRF)

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



2005年9月11日

敬愛的扶輪社員及我的朋友們：

我們所有人最近都被颶風卡翠娜對美國南方墨西哥海灣沿岸造成的災難所震驚。這個現象是令人心碎而其蹂躪的程度是令人不敢想像的，但是我們必需相信它是事實，因為當我們翻閱報紙閱讀或打開電視，它都呈現在我們眼前，我想各位都很樂意對那些失去所有的人作些事來幫助他們。

扶輪 29 及 30 地帶在美國南方及中西部 12 州包含有 24 個地區，在這些地帶的區域被颶風卡翠娜所蹂躪。為了幫助他們救災該地帶已成立“颶風卡翠娜救災基金 KATRINA RELIEF FUND”。那是一個經國際扶輪扶輪基金會所協商過的“救濟者顧問基金”，這個基金的主要功能是幫助扶輪社員及其他有意協助因颶風造成災害的受難者的善心人士之捐款能夠更加順暢支付。

由這兩個地帶的領導人員所成立的委員會將與當地扶輪社及地區以及災難救濟單位密切配合，以便對受災害之地區的人們提供緊急支援。

這個委員會的理事包括國際扶輪理事—羅勃司道特 Robert Stuart, 剛卸任的前國際扶輪前副社長;約翰吉姆 John Germ; 德恩斯大林 Duane Sterling, 扶輪基金會之前總經理; 多那卡黎提 Donald Collette, 前地域扶輪基金協調人及肯尼士司基伯特 Kenneth Schuppert, 扶輪基金鉅額捐獻顧問，與這些理事共同工作的還包括傑出且有經驗的法務人員、工程師、電力系統人員、災難計劃管理人員及基金高級顧問。

最快速捐款給卡翠娜救災基金 KATRINA RELIEF FUND 的方式即在線上用信用卡的方式捐款。信用卡公司將接受所有國際通行的信用卡，並將自動將您們各種不同貨幣的捐款轉換成美金以便存入基金戶內。我謹慎的鼓勵各位就在今天捐款幫助那些受災受難的大眾，把善款存入國際扶輪基金會的卡翠娜救災基金帳戶 KATRINA RELIEF FUND (DAF-TRF)。在 29 及 30 地帶及所有北美的扶輪社員將提供受災居民食物、衣服、飲水及庇護所，他們將協助災民重建及讓學童能儘快上學，他們與時間賽跑不眠不休的工作，他們需要您們的支助及服務，他們最需要的是您今天就提供財務上的支助。卡翠娜救災基金將你們的捐款直接撥付該組織，它是美國有史以來最大的災難救助的活動。本人謹鼓勵你將此訊息儘速傳給所有扶輪社友，希望能獲致更多社員的關注，我們急需大家的協助此次的活動。

如要知悉更多有關救災工作之最新訊息請上網到國際扶輪世界社區服務災難救濟之網頁 RI's World Community Service Disaster Relief Page 並隨時注意國際扶輪首頁，如要完整資訊請上網到國際扶輪的網址。

我謹代表國際扶輪基金會及基金保管委員會，感謝各位在這次颶風災難中慷慨的捐助與協助將近一百萬無家可歸與物資缺乏的受難人。

經由各位的捐款，“你將伸出援手”並且表現扶輪的座右銘“超我服務”，我再次感謝各位擴大“扶輪家庭”的精神，以解救那些受災人民的生命及財產。

戴甫靈主委
扶輪基金會保管委員會

Sunday, September 11, 2005

My Fellow Rotarians and My Amigos:

All of us have been shocked by the Hurricane Katrina disaster that affected the Gulf Coast area of the United States. The images are heartbreaking and the extent of the devastation is unbelievable . . . yet we must believe it because we see it every time we read a newspaper or turn on a television set. Each of us, in our own way, wants to do something to help those who have lost everything.

Rotary Zones 29 & 30 comprise 24 Rotary districts in 12 southern and Midwestern U.S. states. These zones include all of the areas which have been devastated by Hurricane Katrina. To assist in the relief effort, the Zones have established the "Katrina Relief Fund", a donor advised fund (DAF) with The Rotary Foundation of Rotary International. This fund will serve to help streamline the flow of contributions from Rotarians and others looking to assist victims of the hurricane disaster.

A committee identified by the leadership in the two zones will work with local Rotary clubs and districts, as well as emergency relief agencies to meet the most pressing needs of people in the affected areas.

Directors of the fund are RI Director Robert A Stuart Jr.; Immediate Past RI Vice President John Germ; Duane Sterling, a past general manager of the Foundation; Donald Collette, a past Regional Rotary Foundation Coordinator, and Kenneth Schuppert, a Major Gift Advisor for the Foundation. Together, the directors bring outstanding experience and qualifications related to their responsibilities as custodians of the relief fund, including law, engineering, electrical power systems, management of disaster programs, and fund supervision.

The fastest way to contribute to the "Katrina Relief Fund (DAF-TRF)" is to donate online using your credit card. The company which is processing these transactions will accept all international credit cards which will automatically convert your contribution into US\$ which is the only currency form the fund can receive. I encourage you to help those who have been affected by this disaster by contributing today to The Rotary Foundation "Katrina Relief Fund" (DAF- TRF).

Rotarians throughout Zones 29 and 30 and all of North America have organized and come forward to provide disaster relief including food, clothing, water and shelter. They are helping to relocate refugees and to get children registered in school. They are working around the clock. They need your help in providing supplies and services but most of all they need your financial contribution today. The Katrina Relief Fund will send your contributions directly to organizations that Rotary is working with to provide support to the biggest relief effort in the history of the United States. I encourage you to forward this message to other Rotarians so we can reach as many of our members as possible. We need everyone's support in this endeavor.

For more information on relief efforts and other ways to help, please visit RI's World Community Service Disaster Relief page and check the RI home page frequently for updates. For complete information on Donor Advised Funds please visit the Rotary web site.

On behalf of The Rotary Foundation and the Board of Trustees, I thank you for your generosity and for the help that your contribution will provide for the nearly 1 million people who have been left destitute and homeless by this disaster.

Through your contribution, you will be "Lending a Hand" and demonstrating Rotary's motto of "Service Above Self" as you extend the spirit of the "Family of Rotary" to all who's lives have been disrupted by this horrific disaster. For this I thank you.

Yours in Service Above Self,

Frank J. Devlyn - Chairman
The Rotary Foundation Trustees



The Rotary Foundation of
Rotary International



扶輪基金會

“卡翠娜救災基金”

The Rotary Foundation
(Katrina Relief Fund-DAF)

捐贈者顧問基金受理卡翠娜颶風救災捐款

Donor advised fund accepting contributions for Hurricane Katrina relief

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯 2005/09/14

扶輪第 29 及 30 地帶已經成立“卡翠娜救災基金” Katrina Relief Fund，它是一個國際扶輪之國際扶輪基金會所核准的“捐贈者顧問基金” Donor Advised Fund (DAF)，該基金係用來協助川流不息而來的扶輪社員捐款，使其能順利支助美國南方卡颶風災難的受害者。

捐贈者顧問基金(DAF)是為個人及與扶輪有關的團體，諸如扶輪社、地區及地帶而設的一種創新的基金，用來設立一個獨立扶輪基金會投資帳號，特別指定用於慈善捐款。

第 29 及 30 地帶在美國南方與中西部 12 州，涵蓋了 24 個扶輪地區，所有的區域都被“卡翠娜”颶風所蹂躪。

在此兩個地帶的領導階層成立的委員會將與當地的扶輪社、地區共同成立緊急救災單位，以儘速舒緩受災地區的人民的需要。

在支票的備忘欄上(MEMO LINE)要特別指名為“卡翠娜救災基金”(KATRINA RELIEF FUND)。所有支票應該填寫下列收件人姓名地址並寄到：

Mr. Clint McGowan, TRF DAF
The Ayco Company
855 Route 146, Suite 120
Clifton Part. NY 12065

所有捐款到這帳戶的錢只能以美金貨幣存入，美國公民可享免稅之優待，但捐款到卡翠娜救災基金將沒有其他扶輪基金會之獎勵。

該基金之理事包括國際扶輪理事 Robert Stuart；國際扶輪剛卸任前副社長 John Germ；扶輪基金前總經理 Duane Sterling；前地域扶輪基金協調人 Donald Collette，以及扶輪基金鉅額捐獻顧問 Kenneth Schuppert。

該基金之理事們會一起以其優異的經驗與能力來承擔救災基金管理人的責任，包括了法律、工程、電力系統、災難計劃的管理和監督基金。

如需更多有關救災活動之相關新的資訊請上網聯結到國際扶輪的國際社區服務災難救濟首頁 RI's World Community Service Disaster Relief Page 或隨時上國際扶輪網站之首頁 RI Home Page。

Rotary zones 29 and 30 have established the Katrina Relief Fund, a donor advised fund (DAF) with The Rotary Foundation of Rotary International, to help streamline the flow of contributions from Rotarians looking to assist victims of the hurricane disaster in the southern United States.

A DAF is an innovative way for individuals and Rotary-affiliated groups, such as clubs, districts, and zones, to create a separate investment account with the Foundation that is earmarked exclusively for charitable giving.

Comprising 24 Rotary districts in 12 southern and Midwestern U.S. states, zones 29 and 30 include all the areas devastated by Hurricane Katrina.

A committee identified by the leadership in the two zones will work with local Rotary clubs and districts, as well as emergency relief agencies to meet the most pressing needs of people in the affected areas.

Checks should be earmarked for "Katrina Relief Fund" (in the MEMO line) and made payable to "TRF DAF". All checks should be addressed and mailed to:

Mr. Clint McGowan, TRF DAF
The Ayco Company
855 Route 146, Suite 120
Clifton Park, NY 12065.

Contributions to this account can only be accepted in U.S. dollars and are tax deductible for U.S. citizens. No Rotary Foundation recognition will be awarded for contributions to the Katrina Relief Fund.

Directors of the fund are RI Director Robert A Stuart Jr.; Immediate Past RI Vice President John Germ; Duane Sterling, a past general manager of the Foundation; Donald Collette, a past Regional Rotary Foundation Coordinator, and Kenneth Schuppert, a Major Gift Advisor for the Foundation.

Together, the directors bring outstanding experience and qualifications related to their responsibilities as custodians of the relief fund, including law, engineering, electrical power systems, management of disaster programs, and fund supervision.

For more information on relief efforts and other ways to help, please visit RI's World Community Service Disaster Relief page and check the [RI home page](#) frequently for updates

第 4B 地帶年度巨額捐獻顧問
MAJOR GIFTS ADVISOR (MGA)
韓明惠前總監 PDG Gleaner 簡介

韓明惠前總監為雙葉開發科技股份有限公司董事長

1990-1991 高雄拾穗扶輪社創社社長
1992-1993 國際服務主委
1993-1994 友好社發展社社長
1994-1995 國際關懷組組長
1995-1996 國際關懷組組長
1996-1997 分區代表、公共關係發展組組長
1997-1998 地區副秘書長、友好社發展組組長
1998-1999 地區副秘書長
1999-2000 青少年發展組組長
2000-2001 扶輪知識組組長
2002-2003 3510 地區總監
2003-2004 GSE 團體研究交換地區主委
2004-2005 地區訓練師主委
2005-2006 地區年會籌備主委
2005-2006 地區講習會主委



保羅哈里斯認捐年度：

1990-1991 (一顆)
1993-1994 (一顆)
1998-1999 (一顆)
2002-2003 (一顆)
2003-2004 (一顆)
2004-2005 (一顆)
2005-2006 (三顆)

永久基金 一顆 (大額捐助)

中華扶輪基金認捐年度：

1991-1992 (一顆)
1996-1997 (二顆)
2002-2003 (五顆)
2004-2005 (一顆)

台灣扶輪基金認捐年度：

2000-2001 (一顆)
2002-2003 (三顆)
2004-2005 (一顆)

邀請

地域扶輪基金協調人領導“團隊”
演講與推廣扶輪基金

近獲 2000-01 年度國際扶輪副社長/2005-06 年度基金會前受獎人資源小組總協調人路易士·皮康尼 Louis Piconi 2005/7/28 來函，請各地區邀請本地帶年度計劃基金策略顧問(SA)、巨額捐獻顧問(MGA)和基金會前受獎人資源小組委員前去貴地區演講與推廣扶輪基金，其名錄如下：

1. 年度計劃基金策略顧問(SA)：許勝傑前總監 PDG Archi, D3500
Jason S.C. Hsu, 11F, No.81, Sec. 1 San-Ming Road, Taoyuan, Taiwan 330. Bus.: 886-3-3369660,
Res.: 886-3-3396026, 886-3-3396028,
E-mail: h1000910@ms25.hinet.net
2. 巨額捐獻顧問(MGA)：韓明惠前總監 PDG Gleaner, D3510
Ming – Hui ,HAN,11F,No31, Hai-Pien Rd, Kaohsiung, TAIWAN
Bus: 886-7-33 5777ext 100, Res.:886-7-224 7419 Fax Number: 886-7-332 9881
E-mail: han@ftd-asia.com.tw
3. 基金會前受獎人資源小組：楊宗謙前總監 PDG Jason
301-309 Nathan Rd. Suite 1010
Kowloon, Hong Kong
Tel. Res.: 852- 2761-1183, Bus.: 852-2710-8812, Fax: 852-2384-0096
E-mail: yCHK@netvigator.com

※最新消息

暫停參與扶輪基金計劃地區

資料提供日：2005 年 9 月 8 日 (08 September, 2005)

以下為暫停參與扶輪基金計劃地區：

The following is a comprehensive list of districts
that are suspended from participation in the Foundation's programs:

孟加拉共和國 Bangladesh	D3280
菲律賓 Philippines	D3770 / D3780 / D3790 / D3870
巴西 Brazil	D4390

扶輪和平與衝突研究計劃

Rotary Peace and Conflict Studies Program

台北松山扶輪社前社長高永吉 PP Spencer 譯

作為促進世界和平及國際了解的眾多努力的一份子，國際扶輪將要在泰國首都曼谷的朱拉隆岡大學設立一個扶輪和平與衝突研究中心。預定在 2006 年 7 月在朱拉隆岡大學的新研究中心來實驗扶輪和平與衝突研究計劃，一個為期三個月的和平研究的特別課程，解決衝突及調解訓練，這些計劃之受訓對象涵蓋在政府部門、非政府組織及民間公司中、高級階層之經理人物。

這個扶輪和平與衝突研究計劃每期將接受 30 名額，其中 30%保留給非泰國籍的外國獎學生。每年將舉辦兩期。全部課程將以英文授課，該計劃將從 2006 年 7 月開始，三年後將作評估。朱拉隆岡大學是泰國最古老的大學，它將提供其最擅長的國際關係、政治學及企業管理方面的師資以及客座教授和專家來作個案研究及實際訓練。

扶輪社可提名申請人至國際扶輪基金會的甄選委員會，它管理扶輪和平與衝突研究計劃及其他扶輪的教育運動，它是全世界國際間最大且有大學程度之學者的民間資金來源。

每一學員之僱主將負擔為期三月課程之 5,000 美金的費用，這包含學費、食宿及教材費用。扶輪基金會負擔獎學員由其住家到曼谷之旅費。

申請表格可上網到國際扶輪網站之下載中心取得。

As part of its ongoing effort to promote world peace and international understanding, Rotary International will establish a Rotary Center for Peace and Conflict Studies at **Chulalongkorn University** in Bangkok, Thailand. Beginning in July 2006, the new center at Chulalongkorn University will pilot the Rotary Peace and Conflict Studies program, a special three-month course in peace studies, conflict resolution and mediation training aimed at middle and upper-level managers in governments, non-governmental organizations, and private corporations.

The Rotary Peace and Conflict Studies program will accept 30 fellows per session with about one third of the openings reserved for students from outside of Thailand. Sessions will be held twice each year. Offered in English, the program will begin in July 2006 and will be evaluated after three years. The oldest university in Thailand, Chulalongkorn will draw upon its faculty's strength in international relations, political science and business management, as well as guest lecturers and outside experts to provide case studies and practical training.

Rotary clubs may nominate applicants to a selection committee of The Rotary Foundation, which administers the Rotary Peace and Conflict Studies program and other popular educational initiatives of Rotary, the world's largest privately funded source of international, university-level scholarships.

Each fellow's employer will be expected to cover the US\$5,000 cost of the three-month session, including tuition, room-and-board and educational materials. The Rotary Foundation will cover the expenses of roundtrip travel between the fellow's home and Bangkok.

Application forms are available in the RI Web site's Download Center.

奧斯本被推選為社長

Osburn is choice for president

2005年9月12日
12 September 2005



奧斯本
前國際扶輪理事
前地域扶輪基金協調人

美國馬里蘭州 Easton 扶輪社的唐納德·奧斯本被國際扶輪提名委員會推選為 2007-08 年度國際扶輪社長。如果至 12 月 1 日當天仍無挑戰候選人，他將成為正式的提名人。

奧斯本是美國馬里蘭州立大學的區域名譽董事和 Epsilon Sigma Phi 東北地域擴展傑出服務獎受獎人。他是位美國農業部委員、馬里蘭州高等教育委員會委員、和馬里蘭州 4-H 基金會理事。他和他的妻子，芭芭拉擔任 2004-05 年國際扶輪社長艾思悌士和其夫人瑪麗的侍從。

奧斯本出生於美國西維吉尼亞州，從 1977 年起他成為一位扶輪社員以及目前是國際扶輪財政委員會和扶輪基金會主委顧問委員會的委員。他也擔任過地區總監、立法會議代表、國際講習會分組討論領導人、地域扶輪基金協調人、行動小組委員會委員。奧斯本榮獲國際扶輪超我服務獎、扶輪基金會有功服務獎、扶輪基金會特優服務獎，以及其夫人是扶輪基金巨額捐獻人。這對夫婦有一個女兒和一個外孫女。

Donald E. Osburn, of the Rotary Club of Easton, Maryland, USA, is the selection of the Nominating Committee for President of Rotary International in 2007-08. He will become the president-nominee on 1 December if there are no challenging candidates.

Osburn is regional director emeritus of the University of Maryland and recipient of the Epsilon Sigma Phi Northeast Regional Extension Distinguished Service Award. He was a U.S. Department of Agriculture fellow, member of the Maryland Higher Education Commission, and director of the Maryland 4-H Foundation. He and his wife, Barbara, served as aides to 2004-05 RI President Glenn E. Estess Sr. and his wife, Mary.

A native of West Virginia, USA, Osburn has been a Rotarian since 1977 and is currently a member of the RI Finance Committee and the Chairman's Advisory Committee of The Rotary Foundation. He has also served as district governor, representative to the Council on Legislation, International Assembly discussion leader, regional Rotary Foundation coordinator, and task force member. Osburn has received the RI Service Above Self Award and the Foundation's Citation for Meritorious Service and Distinguished Service Award, and he and his wife are Foundation Major Donors. The couple has one daughter and one granddaughter.



扶輪社員響應尼日共和國饑民救援

Rotarians respond to plight of Niger famine victims

By Vukoni Lupa-Lasaga

Rotary International News

31 August 2005

台北松山扶輪前社長 高永吉 PP Spencer 譯



災難營的尼日婦人餵著飢餓的兒童
(UNICEF. 聯合國兒童基金會提供)

最先有響應的團體包括扶輪社員，已經成軍加入救援團體，以拯救將近 350 萬在世界最貧窮國家之一的尼日共和國受饑荒之苦的居民。

由於最近蝗蟲侵襲並不斷往撒哈拉沙漠南方擴散，因此造成尼日共和國抗拒蝗蟲的機構頻臨臨界點。西非國家處於半乾旱的撒哈拉地帶，這些地區即便在最佳的季節，由於雨水供應不足，仍然處於糧食不足的困境。

在尼日共和國內有二個扶輪社，這二個扶輪社都在尼日首都尼阿美 Niamey 已經成立危機委員會及設立一個銀行帳戶，以便協調及幫助救災活動。該委員會之成員已與國際扶輪 9100 地區總監 Laurence Kouassi 及政府指定的災難處理團隊見面。

除捐助美國消費者聯合會 (CFA) 五十萬法郎 (約 US\$ 1,000) 給災難基金會外，尼阿美扶輪社正在協助接受各方捐助，並分配善款救助緊急所需。9100 地區內之其他扶輪社，包含了 14 個主要法語系之西非國家 (包括尼日) 都協力於物資及金錢的捐獻。

在 Côte d'Ivoire 的扶輪社正在懇求扶輪社員，每人一包的食米並希望能獲得 280 包米大概值 3,000 美元。該計劃將延伸到 9100 地區內所有的扶輪社。如果在該地區所有的扶輪社員能每人各捐一包食米的話，預計將可募得市值 22,000 美元的食米。

有將近一百萬營養不良的兒童，將有被感染下列疾病的危機，諸如腹瀉、瘧疾及肺炎。為協助解決此一保健危機，扶輪地區領導人緊急從塞內加爾的首都達卡 Dakar 發放 2,500 個防蚊之蚊帳給尼阿美的居民

該危機委員會要求所有捐助物品以下列物品為優先：

First responders, including Rotarians, have rallied to the aid of nearly 3.5 million people affected by famine in Niger, one of the world's poorest countries.

A recent locust infestation and the southward spread of the Sahara have stretched Niger's coping mechanisms beyond the breaking point. The West African country is in the semiarid Sahel region, which even at the best of times is prone to severe food shortages resulting from insufficient rains.

The two Rotary clubs of Niger, both based in the capital of Niamey, have set up a crisis committee and a bank account to coordinate and facilitate relief efforts. Members of the committee have already met with Rotary International District 9100 Governor Laurence Kouassi and a government-appointed disaster response team.

In addition to contributing 500,000 (CFA) francs (approximately US\$1,000) toward a disaster fund, the Niamey clubs are helping with the collection and distribution of emergency relief. Other Rotary clubs in District 9100, which comprises 14 mostly French-speaking West African nations, including Niger, have also pitched in with donations of goods and money.

Clubs in Côte d'Ivoire are soliciting a bag of rice from each member and hope to collect a total of 280 bags, valued at \$3,000. There are plans to extend the appeal to all clubs in District 9100. If each Rotarian in the district donated a bag of rice, the total contributions would have a market value of \$22,000.

Close to one million malnourished children are at an increased risk of infection from opportunistic diseases such as diarrhea, malaria, and pneumonia. To help head off a health crisis, Rotary district leaders are dispatching 2,500 impregnated mosquito nets from Dakar, Senegal, to Niamey.

The crisis committee is requesting contributions to address the following needs:

經由世界食物計劃單位之協助以採購及運輸食物

藥品之採購以加強聯合國兒童基金會 UNICEF 及無國界醫師們的努力

立即並以一次從布魯塞爾運送 500 噸特別低筋麵粉到尼阿美

成立穀物產品銀行（以 5,000 美元為準）及食物交換計劃，由住在鄉村社區裡的一個 100 位婦女的協會來經營管理

扶輪義工協助促進蔬菜種植及非季節性作物的生產。這是一個長程計劃，以確保食物之安全，使食物來源多樣化及增加農夫們的收入。

“希望在九月底前，尼日共和國政府與國際及當地捐助人業已執行許多行動以應付緊急狀況”，尼阿美扶輪社所成立的急難救助委員會的委員卡巴

Gaston Kaba 說明詳情，“中長期的策略是預防食物危機再度發生。”

如需更多資訊請上世界社區服務災難救助中心網站或與 9100 地區職員聯繫：

地區總監 Laurence Kouassi

地區秘書 Hyppolyte Ebagnitchie

地區保健、飲水及防饑行動小組主委 Nicholas Mancus

Procurement and transportation of food items, with the assistance of the World Food Programme

Purchase of medicine to reinforce efforts of UNICEF and Doctors Without Borders

An immediate, one-time transportation of 500 tons of special malnutrition flour (Unimix) from Brussels to Niamey

Creation of cereal banks (at a cost of \$5,000) and a food exchange (barter) program managed by an association of 100 women living in village communities

Rotary Volunteers to help promote vegetable gardening and the growing of off-season crops by irrigation. This is a long-term effort aimed at improving food security, diversifying food sources, and creating income-generating opportunities for farmers.

"By the end of September, the government of Niger [and] the international and [local] donors will have implemented many initiatives to [address] the emergency situation," explains Gaston Kaba, a member of the crisis committee set up by the Niamey Rotary clubs. "Then, mid- and long-term strategies will take place to avoid the recurrence of food crisis."

For more details, please visit the World Community Service disaster relief efforts page or contact the following District 9100 officers:

Laurence Kouassi, district governor

Hyppolyte Ebagnitchie, district secretary

Nicholas Mancus, chair of the district's Health, Water and Hunger Task Force



11 月份是扶輪基金月

NOVEMBER IS FOUNDATION MONTH

11 月份是扶輪基金月

阿奇·柯藍夫 Arch Klumph(國際扶輪 1916-17 社長)在 1935 年一月份的扶輪雜誌上如此寫著，“將會有成千上萬的扶輪社員會看到這個機會(成立扶輪基金會)將會是我們的榮幸。世人會感受扶輪為他們作很多事情，他們誠摯的深信扶輪基金的用意及目的。

因此將會有更多的人以各種不同的方式很樂意施捨他們部份財富的資產來為人道作最大的善舉。還有比國際扶輪成立基金會更值得託付及信賴的組織或機構嗎？”

有其他的機構會激勵它們的捐贈者透過其基金會去規劃、尋找夥伴並參與它的計劃嗎？我們的扶輪基金會是真正作到這些事情並且透過教育文化及人道主義的計劃來協助扶輪社員探索以達成世界瞭解與和平。”

NOVEMBER IS FOUNDATION MONTH

Arch C. Klumph (RI President 1916-17) wrote these words for the Rotarian Magazine in January 1935. “.. there are tens of thousands of Rotarians who will look upon this opportunity (Building the Rotary Foundation) as a real privilege, men who feel that Rotary has done much for them, who sincerely believe in its purposes and objects.

Then there are other men who are seeking ways and means of leaving some part of their wealth where it may do the greatest good for humanity. What better equipped organization or institution than Rotary International can be found to be entrusted with such funds?”

What other organization encourages its contributors to plan, partner and participate in its projects through its Foundation? Our Rotary Foundation does that and helps Rotarians in their quest to achieve world understanding and peace through its educational, cultural and humanitarian programs.

邀請扶輪世界和平研究獎助金受獎人

在您的地帶研習會講演

扶輪世界和平研究獎助金及前受獎人在地帶研習會講演



弗朗傑斯佳·德爾·莫色是 2002-04 年度的世界和平研究獎助金前受獎人。她在位處澳大利亞，布里斯班的昆斯蘭大學取得和平及衝突研究的碩士學位。現任職位于海牙的聯合國為前南斯拉夫的國際刑法庭。身為執業律師的她，以人權問題為專業。弗朗傑斯佳出身英國，獲得安格利亞大學的學位，並在倫敦及約克的法律學院獲得學位。她選擇以幫助人們獲得自由的保證爭得基本人權為自己的事業。她認為為了調停互相戰鬥的國家和種族，現今社會需要更多的跨文化律師及政府顧問。她對和平的需求抱著很強的欲望。她要將自己的專業致力於改進國際關係及解決世界的衝突。弗朗傑斯佳和其他 6 名世界和平研究獎助金前受獎人在 2005 年 6 月的國際扶輪芝加哥年會講演。她將在 9 月 15 日返回美國，在維斯康辛州的麥迪森舉行的第 27 及 28 地帶研習會講演。



莫維拉·齊卡加是 2004-06 年度的世界和研究獎助金受獎人。她在杜克大學研究國際開發政策。推薦她的是辛巴威的第 9210 地區。她自辛巴威大學取得法律學位。在獲得研究獎助金之前，莫維拉擔任辛巴威政府州事的主要擁護者也是司法部長的國際法及合同顧問。莫維拉將在 9 月 30 日在喬治亞州的亞特蘭特舉行的第 33 及 34 地帶研習會講演。

如您有意邀請扶輪世界和平研究獎助金受獎人在您的地帶研習會講演，請與 Rotary Center Manager, Judy Gibson (gibsonj@rotaryintl.org) 聯絡。

扶輪世界和平研究獎助金前受獎人的就業信息

在北半球的大學研讀的第二期研究生已取得碩士學位，正進行尋找能改進社會的工作。



瑞尼亞·克勒克多是 2005 年自加州大學伯克萊畢業的世界和平研究獎助金前受獎人，將在馬尼拉任職總統諮詢處新設和平暨解決衝突研究所所長，幫助菲律賓政府推行和平。這個研究所的目的以軍警部署為對象，在他們已經長於策略的研習內容中強調其所不足的和平及解衝突的分析論及方法論。推薦瑞尼亞的是菲律賓的第 3810 地區。



妮沙·加姆素婉是 2005 年自東京的國際基督教大學畢業的世界和平研究獎助金前受獎人，已在將總部設于曼谷的擁護人權的非政府組織--亞洲人權暨開發協議會找到擔任警察研習協調人的職務。這個非政府性的組織負責提供聯合國經濟暨社會協議會諮詢的活動。妮沙是由泰國第 3350 地區推薦的，也恰巧是將設扶輪和平及衝突研究中心的珠拉隆功大學的畢業生。



戴安娜·馬尼維斯卡婭是 2005 年自北卡洛萊納州教堂崗大學畢業的世界和平研究獎助金前受獎人，在世界銀行（她的實習地）的公共關係部門工作。戴安娜是由貝拉魯斯共和國的第 2230 地區推薦的。她和 2002-04 年度的扶輪世界和平研究生米奇·奧佈賴恩在世界銀行是同事。



保羅·哈里斯格言

WHAT PAUL HARRIS SAID...

“100年以後的扶輪將會是什麼樣子，現在仍然活著的人是無法想像的。
對於現在的扶輪來說那是沒有什麼不可能的事情。”

“What Rotary will be one hundred years hence, none living can imagine.
There is nothing impossible to Rotary now.”

成功策略

扶輪社友的慷慨行動所影響的地方是到處可見。當你訪談 GSE 團體研究交換團員或大使獎學金學生，或是訪問配合獎助金(Matching Grant)計劃案的實施地點時，你就會體認到我們扶輪基金會是真正為這個世界創造和平及希望。

許多扶輪社定期捐款給扶輪基金會作為他們扶輪社每年的年度目標。一貫捐款給扶輪基金會的扶輪社具備了兩項相同之處：(1) 他們的社員比較瞭解並參與扶輪基金會所做的善事(2) 他們扶輪社的領導人對每位社友贊助扶輪基金的勸募，有清楚與明確的策略。

以下是針對募集捐款的一些特定策略。這些策略很有趣，容易執行，並且在許多扶輪社及地區已證明成功。

展現給扶輪

蒙坦納州 White Sulpher Springs 5390 地區的助理總監 Bill Campbell 利用他的運動細胞以及冒險精神來提升地區對年度計劃基金的貢獻。Bill 請扶輪社友，以往上跑每臺階美金十元的方式，贊助他在中國長城 10k 公里共計 1,850 個臺階的馬拉松。雖然 Bill 已經跑完，他仍然希望收集到共 US\$18,500 來貢獻給扶輪基金會。恭喜 Bill 為扶輪保持強健的體格。如果需要更多的資訊，請由網址 Christieakers@aol.com 與 5390 地區年度計劃基金小組主委 Cristie Akers 連繫

僅只一位募款人是不夠的

荷蘭 1610 地區 Gorinchem 扶輪社的 40 位社友，承諾每人要為年度計劃基金募集到美金 1,000 元，他們被要求採用募款方式來取代個人捐獻，並達成目標。一位具有藝術天份的社員販賣他的作品，另一位提供汽車美容以清潔社區，還有一位講究飲食的扶輪社員販賣美食晚宴的門票。結果是透過一系列的活動、產品、與服務來應付各種需求，產生 40 位新的 Paul Harris Fellows，以及為年度計劃基金共募集了 US\$40,000。誠心地感謝荷蘭扶輪社員具有創意和高獲利的努力。

在德州每一位都是贏家

德州 5890 地區為他們基金會彩券的幸運贏家提供一段旅程，這些人可以到夏威夷熱帶地區作短暫的休息。但是樂趣不只這些，那位將中獎彩券售出的扶輪社員則可贏得兩人同行至尼加拉瓜或是墨西哥的旅行，地點是一個與該地區有配合獎助金計劃案的地方。還有進一步為了讓好運再散播，那位賣出中獎彩券社員的扶輪社社長，也會贏得一次參觀計劃案的機會，條件是該社年度計劃基金捐獻每人平均要達到美金 100 元。除了彩券以外，年度計劃基金也獲得從印製彩券的扶輪社員之捐獻，因為他要求將他的費用付給扶輪基金會。德州的扶輪社員創造贏家並有偉大的想法。

採用"每年每位扶輪社員"來支援我們的扶輪基金會。貴扶輪社如有需要策略計畫的資訊，請來電 847-866-3352 或使用我們的電子郵件: EveryRotarianEveryYear@rotaryintl.org 與扶輪基金會連繫。